

2024 年 12 月大学英语四级考试真题(第 3 套)答案与解析

答案速查

26	J	27	K	28	C	29	F	30	A	31	L	32	G	33	D	34	B	35	I
36	C	37	J	38	F	39	A	40	E	41	K	42	G	43	B	44	I	45	D
46	A	47	B	48	C	49	D	50	B	51	A	52	C	53	B	54	D	55	A

Part I

Writing

(30 minutes)

审题

- 由“how the students can contribute to a green campus. You are now to write an essay for submission.”可知,本次写作考查你对学生如何为绿色校园做出贡献的看法,体裁为议论文。
- 由“You will have 30 minutes to write the essay.”和“You should write at least 120 words but no more than 180 words.”可知,本次写作时间为 30 分钟,词数需控制在 120 ~ 180 之间。

范文 & 译文

参考范文	参考译文
Nowadays, the issue of how to create a green campus is attracting attention. As university students, we can do a lot to maintain the campus environment and beautify the living environment. Firstly, we can hold environmental protection lectures on campus, enabling every student to realise the severity of environmental pollution and the significance of environmental protection. Secondly, it is of great importance to translate environmental protection ideas into practical actions. Thus, we should organize various environmental protection activities on campus, such as rubbish-sorting competitions and old-things exchange markets. Finally, we can establish an environmental protection club to promptly summarize the problems emerging from environmental protection activities and solve them in a timely manner to ensure the long-term operation of environmental protection efforts.	如今,如何创建绿色校园的问题逐渐引人关注。作为大学生,在维护校园环境,美化生活环境中我们可大有作为。 首先,我们可以在校园内开展环保讲座,让每一个学生都认识到环境污染的严重性以及环境保护的重要性。其次,让环保理念变成实际行动实为重要。所以我们应该在校园内组织多种环保活动,如垃圾分类大赛、旧物交换市场。最后,我们可以建立环境保护社团,及时汇总环保活动中产生的问题,并及时解决,做到环保行动长效运行。

参考范文	参考译文
In conclusion, to make students aware of the importance of environmental protection and encourage their long-term participation in environmental protection activities instead of just a passing fancy, we need to take all these measures. Let's get actively involved in environmental protection now!	总之,为了让学生们意识到环保的重要性,鼓励他们长期参与到环保行动中来,而并非一时兴起,我们需要采取所有这些措施。让我们立刻投身于环境保护吧!

话题词汇

environmental protection lectures 环境保护讲座

severity [sɪ'verəti] n. 严重性

significance [sɪg'nɪfɪkəns] n. 重要性

practical actions 实际行动

operation [ɒpə'reɪʃn] n. 实施, 运行

participation [pɑ:tɪsɪ'peɪʃn] n. 参加, 参与

take measures 采取措施

get involved in 参与; 涉及

常用句式

- Nowadays, the issue of how to create a green campus is attracting attention.
如今,如何创建绿色校园的问题逐渐引人关注。
- Firstly, we can hold environmental protection lectures on campus, enabling every student to realise the severity of environmental pollution and the significance of environmental protection.
首先,我们可以在校园内开展环保讲座,让每一个学生都认识到环境污染的严重性以及环境保护的重要性。
- In conclusion, to make students aware of the importance of environmental protection and encourage their long-term participation in environmental protection activities instead of just a passing fancy, we need to take all these measures.
总之,为了让学生们意识到环保的重要性,鼓励他们长期参与到环保行动中来,而并非一时兴起,我们需要采取所有这些措施。

Part II

Listening Comprehension

(25 minutes)

本套真题听力与前两套内容相同,因此在本套真题中不再重复出现。

Part III

Reading Comprehension

(40 minutes)

Section A

选项归类

名词:<单数/不可数> J) normal 常态,通常标准 O) resolve 决心

动词:<原形> B) allow ①允许 ②使有可能 F) establish 证实,确定 O) resolve ①解决(问题或困难) ②下定决心

<现在分词/动名词> D) cheating 欺骗,行骗 M) reminding ①提醒 ②使联想起

<过去式/过去分词> E) deserted ①离弃,舍弃(某地) ②抛弃,遗弃(某人) K) observed 观察
L) passed ①经过 ②传递 ③pass A off as B意为“把A冒充成B”

形容词: A) accurate 准确的,精确的 C) artificial 人造的,人工的 E) deserted ①空旷的 ②被遗弃的
J) normal 正常的,普通的 L) passed ①已经通过的 ②已被传递的 N)reparable 可修理的,可
补救的

副词: G)extremely 极度,非常 H)immediately ①立即,马上 ②紧接地 I) incorrectly ①错误地 ②不适
当地

26. **【解析】J)** 空格前是不定冠词 a,空格后是名词 face,由此可知,此空需填入一个形容词,且以辅音音素开头,根据句意,研究人员要求参与者观看成对的照片,并判断哪张照片显示的是一张____脸,哪张照片显示的是一个戴着面具的人,可以推断 26 题表达句意要与戴着面具的人脸相反,把选项中的形容词代入此空,只有 J) normal 符合句意,表示正常的脸,故本题选 J) normal(正常的,普通的)。
27. **【解析】K)** 句子谓语为 underestimates,句子主语部分为 The 20% error rate ____ in the study,空前是名词词组,空格后是介词词组 in the study,由此可知,此空需填入一个分词,与 in the study 共同构成分词短语作 The 20% error rate 的后置定语。根据句意,研究中____的 20% 的错误率很可能低估了人们在实验室外分辨____人脸和真实人脸的困难程度。上一段提到,在研究中,参与者有五分之一的情况做出了错误的判断,这 20% 的错误率应是研究观察得出的结果,因此本空应填入含有“观察”意义的分词,考虑到分词与 The 20% error rate 是被动关系,因此分词需要是动词-ed 形式。把选项中的动词-ed 形式代入此空,只有 K) observed 符合句意,表示观察到的 20% 的错误率,故本题选 K) observed(观察)。
28. **【解析】C)** 空格前是不定冠词 an,空格后是名词 face,由此可知,此空需填入一个形容词,且以元音音素开头,根据句意,研究中观察到的 20% 的错误率很可能低估了人们在实验室外分辨____人脸和真实人脸的困难程度,可以推断 28 题需要与真实人脸表述相反。且前文提到实验中让人们辨别真实的面孔和戴面具的面孔,因此本空应填入含有“人造的”意义的形容词,把选项中的形容词代入此空,只有 C) artificial 符合句意,表示人造人脸,故本题选 C) artificial(人造的,人工的)。
29. **【解析】F)** 本句主干为“The researchers collected data from participants from both the UK and Japan”,空格部分“to ____ any differences according to race”用不定式作目的状语,因此本空应填入及物动词的原形。根据句意,研究人员收集了英国和日本参与者的数据,以____因种族不同造成的差异。本句下文指出,当参与者被要求在与他们不同种族的人脸照片中做出选择时,他们的反应时间会变慢,选择的____也会降低 5%。由此可知,本空应填入含有“确定,证明”意义的动词原形。把选项中的动词原形代入此空,只有 F) establish 符合句意,表示以确定因种族不同造成的差异,故本题选 F) establish(证实,确定)。
30. **【解析】A)** 空格前出现并列连词 and,and 前 slower 是形容词比较级作表语,空格前也有比较级的标志词 less,因此本空应填入形容词。根据句意,当参与者被要求在与他们不同种族的人脸照片中做出选择时,他们的反应时间会变慢,选择的____也会降低 5%。由此可以推断,本空要填一个与实验结果相关的词。把选项中的形容词代入此空,只有 A) accurate 符合句意,表示准确率也会降低 5%,故本题选 A) accurate(准确的,精确的)。
31. **【解析】L)** 本题将空设在定语从句中,offenders 是从句主语,从句谓语部分不完整,空格前有 have,因此本空应填入动词的-ed 形式。根据句意,存在数十起刑事案件,案件中犯罪分子将自己____成不同年龄、种族或性别的人,从而使警方的调查陷入了误区。由句意可知,本空应填入含有

“伪装,假扮”意义的动词,而且能与后面的 off as 构成搭配,把选项中的动词-ed 形式代入此空,只有 L) passed 符合句意,pass A off as B 意为“把 A 冒充成 B”,表示犯罪分子将自己冒充成不同年龄、种族或性别的人,故本题选 L) passed(pass A off as B 意为“把 A 冒充成 B”)。

32. 【解析】G) 空格前是不定冠词 an,空格后是名词 realistic mask,由此可知,此空需填入一个形容词或副词,且以元音音素开头。根据句意,一个国际犯罪团伙用一个____逼真的面具冒充法国的一位部长,____企业高管数百万英镑,an realistic mask 语义完整,根据语境可以推断,本空应填入一个强调真实面具逼真程度的词,把选项中的形容词及副词代入此空,只有 G) extremely 符合句意,表示极其逼真的面具,故本题选 G) extremely(极度,非常)。
33. 【解析】D) 本题句子主干为“an international gang used an ____ realistic mask to pose as a French minister”,句子主干完整,空设在句子主干后,由逗号隔开,由此可以推断,逗号后的内容是状语。空格后有名词短语 business executives 和介词短语 out of millions of pounds,因此本空应填入动词的分词形式作结果状语。根据句意,一个国际犯罪团伙用一个____逼真的面具冒充法国的一位部长,____企业高管数百万英镑,可以推断空中应填入“骗取”含义的动词分词形式,空格处所填动词的逻辑主语是 an international gang,与空中分词是主动关系。把选项中的现在分词代入此空,只有 D) cheating 符合句意,表示骗取了企业高管数百万英镑,故本题选 D) cheating(欺骗,行骗)。
34. 【解析】B) 本题空格前有情态动词 may,因此本空应填入动词原形。根据句意,无法检测出合成人脸可能会对安全和犯罪预防产生重要影响,因为超逼真面具可能会____人的面部关键特征被____识别出来,可以推断空处动词原形应具备“使……,让……”的含义,且该动词需与后面 to be ____ identified 语义自洽。把选项中的动词原形代入此空,只有 B) allow 符合句意,表示让人的面部关键特征被____识别出来,故本题选 B) allow(允许;使有可能)。
35. 【解析】D) 空格前是助动词 be,空格后是动词 identified,to be identified 不定式结构完整,因此本空应填入副词。根据句意,无法检测出合成人脸可能会对安全和犯罪预防产生重要影响,因为超逼真面具可能会让人的面部关键特征被____识别出来,上文提及犯罪分子利用超逼真面具进行诈骗,由此可以推断,超逼真面具可能会让人的面部关键特征被错误识别出来,空格处应填入含有“错误地”意义的副词。把选项中的副词代入此空,只有 D) incorrectly 符合句意,表示被错误识别出来,故本题选 D) incorrectly(错误地;不适当地)。

全文翻译

超逼真面具由硅胶等柔性材料制成,旨在模仿真人脸——精细到人脸的每一个细节。

在约克大学和京都大学进行的一项研究中,研究人员要求参与者观看成对的照片,并判断哪张照片显示的是一张[26]正常的脸,哪张照片显示的是一个戴着面具的人。

令人惊讶的是,参与者有五分之一的情況判断错误。

研究中[27]观察到的 20%的错误率很可能低估了人们在实验室外分辨[28]人造人脸和真实人脸的困难程度。

研究人员收集了英国和日本参与者的数据,以[29]确定因种族不同造成的差异。当参与者被要求在与他们不同种族的人脸照片中做出选择时,他们的反应时间会变慢,选择的[30]准确率也会降低 5%。

目前,存在数十起刑事案件,案件中犯罪分子将自己[31]冒充成不同年龄、种族或性别的人,从而使警方的调查陷入了误区。

在最近一起案件中,一个国际犯罪团伙用一个[32]极其逼真的面具冒充法国的一位部长,[33]骗取了企业高管数百万英镑。

杰特·桑德斯(Jet Sanders)博士在约克大学读博时参与了这项研究,他说:“无法检测出合成人脸可能会对安全和犯罪预防产生重要影响,因为超逼真面具可能会[34]让人的面部关键特征被[35]错误识别出来。

核心词汇

realistic [ˌriːəˈlɪstɪk] *adj.* 实际的,逼真的

silicone [ˈsɪlɪkəʊn] *n.* 硅树脂;[口腔] 硅酮,硅胶

imitate [ˈɪmɪteɪt] *v.* 模仿,仿效

photograph [ˈfəʊtəɡrɑːf] *n.* 照片,相片

underestimate [ˌʌndərˈestɪmeɪt] *v.* 低估

lab [læb] *n.* 实验室(=laboratory);实验课

trial [ˈtraɪəl] *n.* 审判,审理;试验

offender [əˈfendə(r)] *n.* 犯罪者,违法者

investigation [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃn] *n.* 调查,审查

Section B

36. 【定位】根据题目中的关键词语 new knowledge 和 progress 可定位到 C)段。

【解析】该段提到,然而,我开始意识到,新知识并不一定会带来新结果,如果你的目标是取得进步,而不仅仅是获得更多的知识,那么学习新知识实际上是在浪费时间。由此可知,获取新知识可能无法保证你取得预期的进步,题目是对该句信息的同义转述,其中的 may not guarantee the progress 是对原文 does not necessarily drive new results 的概括。

37. 【定位】根据题目中的关键词语 beliefs and habits 可定位到 J)段。

【解析】该段第 3 句提到,你当前的生活状态是你每天练习的习惯和信念的结果,题目是对该句信息的同义转述,其中的 Your current situation in life 对应原文中的 The state of your life right now, is built on the beliefs and habits you have been practicing daily 对应原文中的 is a result of the habits and beliefs that you have been practicing each day。

38. 【定位】根据题目中的关键词语 learn a foreign language 和 actual practice 可定位到 F)段。

【解析】该段第六至八句提到学外语的例子,表明仅仅通过学习外语书,而不进行实践,就无法学会外语。题干中学外语的最佳方式与文中读一本如何学外语的书阐述的是同一件事,由此可知,题目是对该部分信息的同义转述,其中 Knowing the best way to learn a foreign language 对应原文第 7 句中的 Reading a book on how to learn a foreign language quickly, without actual practice 对应原文第 8 句中的 not actually practicing the action。

39. 【定位】根据题目中的关键词语 create a goal 和 achieve 可定位到 A)段。

【解析】该段第 3 句提到,尽管如此,试图设定让你通过多年努力可以实现的目标仍是极具挑战性的,与题干中人们可能会觉得制定一个需要很长时间才能实现的目标要求很高语义一致,由此可知,题目是对该句信息的同义转述,其中的 create a goal which will take a long time to achieve 对应原文中的 set achievable goals that you'll work for over the course of many years, demanding 对应原文中的 challenging。

40. 【定位】根据题目中的关键词语 Learning and practicing 和 alike, two processes 和 different outcomes 可定位到 E)段。

【解析】该段第 1 句提到,学习新知识和实践新知识看似非常相似,但这两种方法可能会产生截然不同的结果,题目是对该句信息的同义转述,其中的 Learning and practicing 是对原文 Learning something new and practicing something new 的概括,alike 对应原文中的 similar, two processes 对应原文中的 two methods, quite different outcomes 对应原文中的 profoundly different results。

41. 【定位】根据题目中的关键词语 new information 可定位到 K)段。

【解析】该段第 5 句提到,当你决定采取行动时,吸收新信息可以帮助你做出更明智的决定,由此可

知,题目是对该句信息的同义转述。题目中的 prior to action 对应原文中的 when you do decide to take action, Absorbing new information 对应原文中的 soaking up new information, making better decisions 对应原文中的 make more informed decisions。

42. **【定位】**根据题目中的关键词语 doing some research, making preparations 和 at the starting point 可定位到 G) 段。

【解析】该段第 1 句提到,在这种情况下,我们经常声称自己正在准备或研究最佳方法,但这些合理化的说法让我们觉得自己在前进,其实我们只是在原地打转,由此可知,题目是对该句信息的同义转述,其中 doing some research or making preparations 对应原文中的 are preparing or researching the best method, making progress 对应原文中的 moving forward, staying at the starting point 对应原文中的 spinning our wheels。

43. **【定位】**根据题目中的关键词语 a lack of knowledge 可定位到 B) 段。

【解析】该段第 3 句提到,我们很容易认为,你现在所处的位置与你未来想要达到的位置之间的差距是缺乏知识造成的,由此可知,我们倾向于认为,知识的匮乏阻碍了我们迈向更美好的未来,题目是对该句信息的同义转述,其中 a lack of knowledge 为原词复现。

44. **【定位】**根据题目中的关键词语 benefit you 和 meaningful contributions 可定位到 D) 段。

【解析】该段第 1 句和第 3 句提到,实践是利用知识做出有意义贡献的唯一途径,以及学习本身对你是有价值的,但如果你想对他人有价值,那么你就必须以某种方式表达你的知识。由此可知,学习本身是有益的,但只有实践才能将所学知识转化为有意义的贡献,题目是对该部分信息的同义转述,其中 Learning can benefit you by itself 对应原文第 3 句中的 Learning by itself can be valuable for you, meaningful contributions 对应原文第 1 句中的 make a meaningful contribution。

45. **【定位】**根据题目中的关键词语 repeating a process 和 a particular objective 可定位到 D) 段。

【解析】该段第 3 句提到,当我们练习某件事情时,我们是在有意重复一个过程,目的是达到一个特定的目标,由此可知,实践就是有意识地重复一个过程,以达到特定的目标,题目是对该句信息的同义转述,其中的 repeating a process intentionally 对应原文中的 the deliberate repetition of a process, to attain a particular objective 对应原文中的 with the intention of reaching a specific goal。

全文翻译

停止思考,开始行动

- A) 大多数人在生活中都有一个梦想,一个关于自己未来想成为什么样的人的愿景。至少,每个人都有自己的兴趣和价值观,这些兴趣和价值观决定了他们想要的生活。[39]尽管如此,试图设定让你通过多年努力可以实现的目标仍是极具挑战性的。你可能很难知道从哪里开始,而且你希望实现的事情可能看起来不可能实现。但是,如果你准备充分,你也许能够为你的生活设定一些目标,为之努力和实现这些目标一样令人满足。
- B) 生活中,我们都有自己想要实现的目标。这些目标可能包括学习一门新语言、吃得更健康和减肥、成为更好的父母、存更多的钱等等。[43]我们很容易认为,你现在所处的位置与你未来想要达到的位置之间的差距是缺乏知识造成的。这正是我们购买如何创业、如何快速减肥或如何在三个月内学会一门新语言的课程的原因。我们认为,如果我们知道更好的策略,那么我们就得到更好的结果。我们相信,要取得新的结果需要学习新的知识。
- C) [36]然而,我开始意识到,新知识并不一定会带来新结果。事实上,如果你的目标是取得进步,而不仅仅是获得更多的知识,那么学习新知识实际上是在浪费时间。

- D) 这一切都归结于学习和实践之间的区别。托马斯·斯特纳(Thomas Sterner)在他的《练习的心态》(*The Practicing Mind*)一书中解释了实践与学习之间的关键区别。[45]他说:“当我们练习某件事情时,我们是在有意重复一个过程,目的是达到一个特定的目标”。在这里,“刻意”和“意图”是关键,因为它们定义了主动练习和被动学习之间的区别。
- E) [40]学习新知识和实践新知识看似非常相似,但这两种方法可能会产生截然不同的结果。下面是一些思考两者区别的其他方法。比如,你的目标是变得更强壮、更健康。你可以研究举重技巧的最佳指导,但增强力量的唯一方法就是练习举重。比如,你的目标是发展你的初创公司。你可以学习推销的最佳方法,但真正赢得客户的唯一方法就是练习打推销电话。假设你的目标是写一本书。你可以向畅销书作家请教写作方法,但要想成为更好的作家,唯一的办法就是坚持不懈地发表作品。
- F) 被动学习可以积累知识。主动练习可以培养技能。让我们再考虑几个优先选择主动练习而不是被动学习的理由。首先,被动学习可能是支持无所作为的工具。在许多情况下,学习实际上是一种逃避行动的方式,是对那些我们声称重要的目标和兴趣的逃避。[38]例如,假设你想学习一门外语。阅读一本关于如何快速学习一门外语的书可以让你感觉自己正在取得进步(“嘿,我正在找出学习这门语言的最佳方法!”)。当然,你并没有真正对能让你达到预期效果的行动(说外语)进行练习。
- G) [42]在这种情况下,我们经常声称自己正在准备或研究最佳方法,但这些合理化的说法让我们觉得自己在前进,其实我们只是在原地打转。我们犯了一个错误,那就是我们只是处在行动状态,而未真正采取行动。学习是有价值的,但当其成为一种拖延方式,就失去了价值。
- H) 需要考虑的另一点是,实践就是学习,但学习不是实践。被动学习不是一种实践形式,因为尽管你获得了新知识,但你并没有发现如何应用这些知识。而主动实践则是最有用的学习形式之一,因为在实践中所犯的错误揭示了重要的见解。
- I) [44-1]更重要的是,实践是利用知识做出有意义贡献的唯一途径。你可以观看关于如何创业的在线课程,也可以阅读关于某个发展中国家发生可怕灾难的文章,但除非你真正开始创业或为需要帮助的人捐款,否则这些知识都是无用的。[44-2]学习本身对你是有价值的,但如果你想对他人有价值,那么你就必须以某种方式表达你的知识。
- J) 最后一个需要考虑的要点是,实践会将你的精力集中在过程中。托马斯·斯特纳曾说过:“进步是专注于做事过程的自然结果。”[37]你现在的生活状态是你每天练习的习惯和信念的结果。当你意识到这一点,并开始将注意力转到日复一日地练习更好的习惯时,不断进步将是顺理成章的结果。决定我们结果的不是我们所学到的东西,也不是我们所设想的梦想,而是我们每天练习的习惯。要爱上平凡,把精力放在过程上,而不是结果上。
- K) 这一切意味着什么? 被动学习就一无是处吗? 当然不是。在很多情况下,为了学习而学习是一件美好的事情。[41]更不用说,当你决定采取行动时,吸收新信息可以帮助你做出更明智的决定。尽管如此,本文的主要观点是,学习本身并不会带来进步。我们常常以信息作遮掩,以学习为借口,以此来拖延更困难和更重要的选择,即练习做某事。少花点时间被动学习,多花点时间主动练习。停止思考,开始行动。

核心词汇

vision ['vɪʒn] *n.* 幻想, 想象; 愿景; 构想

course [kɔ:s] *n.* 课程; 过程

fulfilling [ful'fɪlɪŋ] *adj.* 令人满足的

assume [ə'sju:m] *v.* 假定, 假设, 认为

strategy ['strætədʒi] *n.* (尤指为获得某物制定长期的)策略, 行动计划

necessarily [ˌnesəˈserəli] *adv.* 必定, 必然; 必须要地

deliberate [dɪˈlɪbəreɪt] *adj.* 故意的, 蓄意的

intention [ɪnˈtenʃn] *n.* 意图, 目的

profoundly [prəʊˈfaʊndli] *adv.* 深刻地; 严重地

instruction [ɪnˈstrʌkʃn] *n.* 用法说明; 指示

consistently [kənˈsɪstəntli] *adv.* 一贯地, 始终

inaction [ɪnˈækʃn] *n.* 无行动, 不作为

rationalization [ˌræʃnəlaɪˈzeɪʃn] *n.* 合理化

procrastination [prəˈkræstɪˈneɪʃn] *n.* 耽搁, 拖延

insight [ˈɪnsaɪt] *n.* 洞悉, 了解; 洞察力

boredom [ˈbɔːdəm] *n.* 厌烦, 无聊

hide [haɪd] *v.* 把……藏起来, 隐藏

guarantee [ˌɡærənˈtiː] *v.* 确保, 保证 *n.* 保证, 担保

prior to 在……之前, 先于

Section C

Passage One

46. 【定位】根据题干中的关键词语 research 和 human-vehicle interaction 可定位到第 1 段。

【解析】第 1 段第 1 句中提到“even systems designed to automate driving are far from being error-proof”, 表明即使是设计用于自动驾驶的系统仍不能避免出错, 由此可以推断自动驾驶系统绝非不会出错, A) 项是对原文内容的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】B) 项的表述, 无人驾驶汽车很可能被某些人误用, 第 1 段第 2 句表述为, 驾驶员对这些系统能做什么和不能做什么的理解有限, 这是造成系统误用的一个因素, 在原文中并未提及无人驾驶汽车被误用, 故排除; C) 项的表述, 自动驾驶汽车制造商没有意识到其中涉及的法律问题, 第 1 段第 3 句表述为, 最近的一项研究从法律角度解决了驾驶员过度信任系统以及由此导致的系统误用问题, 表明自动驾驶汽车制造商意识到其中涉及的法律问题, 与题干相反, 故排除; D) 项的表述, 人类与无人驾驶汽车能进行互动还有很长的路要走, 第 1 段主要讲述自动驾驶的不足以及解决方案, 因此可知, 当前阶段人类与无人驾驶汽车能进行互动, 题干与原文相反, 故排除。

47. 【定位】根据题干中的关键词语 sign end-user license agreements 可定位到第 2 段。

【解析】第 2 段第 4—6 句中提到大多数最终用户签署但并不阅读最终用户许可协议, 并用相关数据进行举例。第 2 段第 1 句出现题干关键词, 但与题目选项无关。基于以上信息, 由此可以推断 B) 项是对原文内容的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】A) 项的表述, 最终用户, 无论老少, 都觉得条款解释起来很复杂。原文第 2 段第 3 句表示协议可能没有为驾驶者提供足够的信息, 使其对协议要求的性质及其含义复杂, 而非认为协议条款复杂, 与题干相反, 故排除; C) 项的表述, 许多人常常被条款的措辞所迷惑, 在原文中并未提及, 故排除; D) 项的表述, 大多数最终用户在通读条款后并不理解, 在原文中并未提及, 故排除。

48. 【定位】根据题干中的关键词语 warning fatigue 可定位到第 4 段。

【解析】第 4 段第 1—2 句中提到“警告疲劳”和分心驾驶也是令人担忧的原因。例如, 驾驶员在连续收到警告后会感到厌烦, 从而决定忽略信息。表明驾驶员在连续收到警告后不采取任何行动, 由此可以推断 C) 项是对原文内容的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】A) 项的表述, 驾驶员收到“警告疲劳”时, 他们会争分夺秒保持汽车行驶。原文第 4 段第 1—2 句中只提到了驾驶员在连续收到警告后不采取任何行动, 未提及驾驶员在收到警告后会争分夺秒保持汽车行驶, 故排除; B) 项的表述, 驾驶员收到“警告疲劳”时, 会休息一会儿来避免疲劳驾驶, 在原文中并未提及, 故排除; D) 项的表述, 驾驶员收到“警告疲劳”时, 虽然疲劳, 但会注意信息, 与第 4 段第 2 句相违背, 故排除。

49. 【定位】根据选项中的关键词语 accidents 和 automakers 可定位到第 4 段。

【解析】第 4 段第 4 句中提到即使签署最终用户许可协议, 也很可能无法完全保护汽车制造商在系

统发生故障或事故时免于承担法律责任,由此可以推断 D)项是对原文内容的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】A)项的表述,一旦发生事故,很可能无法保证驾驶员的安全,在原文中并未提及,故排除;B)项的表述,继续要求买家签署最终用户许可协议可能无法保证自动驾驶系统的正常运行,原文中未提及二者之间的关系,故排除;C)项的表述,继续要求买家签署最终用户许可协议可能无法完全保护汽车制造商免受故意欺诈的指控,在原文中并未提及,故排除。

50. **【定位】**根据题干中的关键词语 system capabilities and limitations 可定位到第 5 段。

【解析】第 5 段第 1 句中提到“针对自动驾驶汽车的驾驶员培训有助于确保驾驶员充分了解系统的功能和局限性”,由此可以推断帮助驾驶员充分了解系统的功能和局限性的方式是针对自动驾驶汽车的驾驶员培训,B)项是对原文内容的同义转述,故为答案。

【干扰项排除】A)项的表述,要将驾驶员培训成车辆自动化方面的专家,在原文中并未提及,原文仅提到针对自动驾驶汽车的驾驶员培训,故排除;C)项的表述,加强驾驶员对事故预防机制的了解,在原文中并未提及,故排除;D)项的表述,为驾驶员获取销售商提供的信息提供便利,第 5 段第 3 句指出即使依靠卖方提供的信息也无法解答许多问题,暗示需要更全面和深入的培训,选项与原文相违背,故排除。

全文翻译

[46]人车交互方面的研究表明,即使是设计用于自动驾驶的系统也远不能避免出错。最近有证据表明,驾驶员对这些系统能做什么和不能做什么的理解有限,这是造成系统误用的一个因素。最近的一项研究从法律角度解决了驾驶员过度信任系统以及由此导致的系统误用问题。该研究探讨了自动驾驶汽车制造商在法律上应采取哪些措施,以确保驾驶员了解如何正确使用车辆。

[47-1]研究中提出的一个解决方案是要求购买者签署最终用户许可协议(EULAs),类似于使用新软件产品时需要同意的条款和条件。但这种做法仍不够理想。协议可能没有为驾驶者提供足够的信息,使其对协议要求的性质及其含义产生困惑。[47-2]此外,大多数最终用户并不阅读最终用户许可协议。2017 年的一项研究表明,91%的人在阅读的情况下同意了这些协议。在年轻人中,97%的人在阅读条款的情况下就同意了。

问题在于,与使用智能手机应用程序不同,无论驾驶员是人类还是软件,驾驶汽车都存在严重的安全风险。而人类驾驶员需要同意对软件和硬件的结果负责。

[48]“警告疲劳”和分心驾驶也是令人担忧的原因。例如,驾驶员在连续收到警告后会感到厌烦,从而决定忽略警告。或者,如果信息是在车辆行驶时弹出,则可能使驾驶员分心。[49]考虑到这些限制和担忧,即使这种获得同意的模式得以推进,如果系统出现故障或发生事故,可能也无法完全保护汽车制造商免于承担法律责任。

[50]对自动驾驶汽车的驾驶员培训有助于确保驾驶员充分了解系统的功能和局限性。这需要在购买车辆之后进行。最近有证据表明,即使依靠卖方提供的信息也无法解答许多问题。考虑到上述因素,自动驾驶汽车的发展之路终究不会一帆风顺。

核心词汇

human-vehicle interaction 人机交互

automate ['ɔ:təmeɪt] v.使自动化

misuse ['mɪs'ju:z] n.误用,滥用

appropriately [ə'prəʊpriətli] adv.适当地,恰

当地

agreement [ə'gri:mənt] n.协议,协定

take responsibility for 承担责任

distracted [dɪ'stræktɪd] adj.注意力分散的,心

烦意乱的

immune to 免于

manufacturer [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] n. 生产商, 制造商

fatigue [fəˈtiːg] n. 疲乏, 厌倦

accident [ˈæksɪdənt] n. 交通事故, 车祸

facilitate [fəˈsɪlɪteɪt] v. 使更容易, 使便利

Passage Two

51. 【定位】根据题干中的关键词语 publicity over protein in America 可定位到第 2 段。

【解析】第 2 段第 2 句中, 后半句提到“most Americans get twice as much as they need”, 表明美国人实际上摄入的蛋白质是他们所需的两倍, 说明他们并不缺乏蛋白质, 第 2 段第 1 句也可证实这一点。第 2 段第 2 句前半句提到本题关键词“publicity over protein in America”, 文中表述为“contrary to all the publicity that everyone needs more protein”, 不同于后半句美国人不缺乏蛋白质这一点, 宣传是相反的, 认为每个人都需要更多蛋白质, 由此可以推断美国对蛋白质的宣传(人人都需要更多蛋白质)的说法促成了蛋白质缺乏的荒谬说法, A) 项是对原文内容的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】B) 项的表述, 宣传有助于美国人寻找富含蛋白质的饮食, 在原文中并未提及, 故排除; C) 项的表述, 宣传引起了公众的健康担忧, 在原文中并未提及, 故排除; D) 项的表述, 得到了食品公司和健康专家的资助, 原文只提到了食品公司和健康专家制造了蛋白质缺乏的荒谬说法, 未提及对宣传进行资助, 故排除。

52. 【定位】根据题干中的关键词语 physicians in the US 和 a patient with protein deficiency 可定位到第 4 段。

【解析】本题问及美国医生从未真正检查过蛋白质缺乏症患者的原因, 第 4 段第 2 句后半句用 because 引导的原因状语从句“because simply by eating an adequate number of daily calories we are also most likely getting enough protein”进行了阐述, C) 项是对原文内容的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】A) 项的表述, 美国人可以随处买到多种富含蛋白质的食品, 在本文第 2 段第 1 句提及到, 但无法与本题题干构成因果关系, 故排除; B) 项的表述, 美国人可以摄入食品专家建议的热量, 在文中未提及, 故排除; D) 项的表述, 美国人可以依靠食物补充剂来预防蛋白质缺乏, 在文中未提及, 故排除。

53. 【定位】根据题干中的关键词语 the most preferable protein intake 可定位到第 5 段。

【解析】本题问及在决定最理想的蛋白质摄入量时, 需要考虑到的因素, 第 5 段后半句 although 引导的让步状语从句中提到“although the most desirable protein intake may vary depending on age and activity level”, B) 项是对原文内容的同义转述, 故为答案。

【干扰项排除】A) 项的表述, 需要考虑到他们的健康状况和他们吃的食物, 在文中未提及, 故排除; C) 项的表述, 需要考虑到他们摄入多少蛋白质, 体重是多少, 在第六段提及了体重, 并具体说明了体重与蛋白质摄入量的关系, 但未提及应将其作为考虑因素, 故排除; D) 项的表述, 需要考虑到人们蛋白质缺乏的严重程度以及补救措施, 在文中未提及, 故排除。

54. 【定位】根据题干中的关键词语 out of favor 和 more than a century 可定位到第 7 段。

【解析】第 7 段中提到“While fats and sugar have taken the beating in turns since over a century ago”, 表明一个多世纪以来, 脂肪和糖轮番遭受抨击, 与 D) 项“Sugary and fatty foods.”表述相符, 故为答案。

【干扰项排除】A) 项中的无糖食品在原文中第 8 段提及, 原文表述为“with the dietary spotlight firmly fixed on low-calorie, low-fat, sugar-free snack foods and beverages”, 低热量、低脂肪、无糖的零食和饮料成为饮食的焦点与题干相反, 故排除; B) 项中的蛋白质食品在原文中第 7 段提及到“protein has managed to remain our red-hot favorite”, 及第八段“protein products remained

visible but moved back somewhat”中均有体现,文中表述,蛋白质食品始终饱受我们喜爱,以及蛋白质产品依然可见,只是地位有所下降,均可表明高蛋白食品一直受欢迎,与题干相反,故排除;C)项中提到的红肉和白肉,原文中未提及,故排除。

55. 【定位】根据题干中的关键词语 people in developed countries 可定位到最后一段。

【解析】最后一段第1句提及,生活在高收入国家的大多数人都摄入了足够的蛋白质。并在第2句表明,当我们用蛋白棒或饮料代替正餐时,我们也有面临着错失真正食物中丰富的抗氧化剂、维生素和其他许多有益成分的风险。由此推断,作者建议人们吃天然食物保持健康,原文与A)项“Enjoy natural food.”表述相符,故为答案。

【干扰项排除】B)项的表述,吃素食,文中未提及,故排除;C)项的表述,每天摄入足够的蛋白质以此保持健康,与最后一段表达的享受天然食物,而不只是每天摄入足够的蛋白质观点相反,故排除;D)项的表述,用蛋白棒代替正餐,最后一段第2句中表明,用蛋白棒或饮料代替正餐时,人们也有面临的风险,选项与原文相反,故排除。

全文翻译

你是否曾调配一杯蛋白质饮料当早餐,或在下午锻炼后吃一根蛋白棒?如果是这样,您很可能是数百万追求更丰富蛋白质饮食人群中的一员。

富含蛋白质的产品随处可见。[51]但是,与“每个人都需要更多蛋白质”的宣传相反,大多数美国人摄入的蛋白质是他们所需量的两倍。

许多生活在最发达国家的人都正在相信蛋白质缺乏的荒谬说法,这个说法是由食品公司和自诩为健康专家的人制造。2020年,全球蛋白质补充剂产品的零售额达到了惊人的189亿美元。

但我们真的需要更多蛋白质吗?[52]实际上,美国的医生从未检查过患有蛋白质缺乏症的患者,因为只要每天摄入足够的热量,我们就很可能摄入了足够的蛋白质。

[53]事实上,美国人目前的蛋白质摄入量几乎是美国国家医学科学院建议的每日蛋白质摄入量的两倍,尽管最理想的蛋白质摄入量可能因年龄和活动水平而异。

例如,如果您是一名专业运动员,您可能需要摄入更多的蛋白质。不过,一般来说,一个体重140磅的人每天的蛋白质摄入量不应超过120克,特别是因为高蛋白饮食会加重肾脏和肝脏功能的负担,增加患心脏病和癌症的风险。

[54]一个多世纪以来,脂肪和糖轮番遭受抨击,但蛋白质始终饱受我们喜爱。

从20世纪70年代到90年代,因为有研究表明糖和饱和脂肪的摄入与心脏病有关,低热量、低脂肪、无糖的零食和饮料成为饮食的焦点,但蛋白质产品依然可见,只是地位有所下降。

然而,2003年的研究表明,高蛋白饮食有助于减肥,蛋白质很快又恢复了昔日营养品明星的地位。

[55]现在,生活在高收入国家的大多数人都摄入了足够的蛋白质。当我们用蛋白棒或饮料代替正餐时,我们也有面临着错失真正食物中丰富的抗氧化剂、维生素和其他许多有益成分的风险。

核心词汇

blend up 搅拌

protein ['prəʊtɪn] n. 蛋白质 adj. 蛋白质的

contrary to 与……相反

myth [mɪθ] n. 错误的观点,荒诞的说法;神话

astounding [ə'stəʊnɪŋɪŋ] adj. 惊人的,令人惊讶的

physician [fɪ'zɪʃn] n. 医生,(尤指)内科医生

calorie ['kæləri] n. 卡(路里)(热量单位)

intake ['ɪnteɪk] n. (食物、饮料等的)摄入量

athlete ['æθli:t] n. 运动员,体育健将

gram [græm] n. 克(公制重量单位,1000克等于1公斤)

kidney ['kɪdni] n. 肾,肾脏

liver ['lɪvə(r)] n. 肝脏

deficiency [dɪ'fɪnsi] n. 缺乏,不足;缺陷

adequate ['ædɪkwət] adj. 足够的,适当的

Part IV

Translation

(30 minutes)

翻译点拨

1. 近年来,中国新能源汽车产业发展迅速。

【解析】本句通过句首中的“近年来”可以确定句子谓语动词时态可以用现在完成进行时,以此表示中国新能源汽车产业发展这个事情开始于过去,持续至今,并可能持续到将来。“迅速”在文中作状语,修饰发展,可用介词短语 at a rapid pace 来表示。

2. 目前,中国新能源汽车年产量已高达近千万辆,占全球市场份额超过 60%,出口量不断创出新高。

【解析】本句较长,根据句意,在翻译时可处理为两个部分,形成两个句子,将“年产量”和“出口量”分别作句子主语,用并列连词连接两个句子,根据“目前”,可以将句子时态选用现在完成时。再找到“占全球市场份额超过 60%”与“中国新能源汽车年产量已高达近千万辆”的逻辑关系,用现在分词短语 accounting for 表明与“年产量”之间的关系,并阐述此分句内容。“年产量”可译作“annual output”;“全球市场份额”可译作“the global market share”;“出口量”可译作“the volume of exports”。

3. 中国政府通过加大资金投入和政策引导,鼓励新能源汽车企业进行技术创新,不断提高产品在市场上的竞争力。

【解析】本句句首较长,根据句意,可知本句在描述客观事实,句子时态选用一般现在时,可将句子梳理为三个部分:①中国政府鼓励新能源汽车企业进行技术创新;②中国政府不断提高产品在市场上的竞争力;③中国政府通过加大资金投入和政策引导实现①和②。由此,可将①和②进行并列,用介词短语作方式状语处理③。“资金投入”可译作“capital investment”;“政策引导”可译作“policy guidance”;“技术创新”可译作“technological innovation”;“竞争力”可译作“competitiveness”。

4. 中国新能源汽车产业的发展不仅有力推动了国内经济发展,也为全球新能源利用和环境保护做出了积极贡献。

【解析】本句较长,通过句意可将其分为“不仅推动了……,而且做出了……”两部分,用 not only... but also... 来表达,句子时态用现在完成时,两部分共同说明中国新能源汽车发展带来的好处。且应注意英汉两种语言的差异,汉语是动态语言,善用动词,英语是静态语言,因此可将“推动(impel)”名词化,采用 give a impetus 来表达,且与“做出了贡献(make a contribution)”结构对等,使译文更具可读性。“国内经济发展”可译作“domestic economic development”;“全球新能源利用”可译作“the global use of new energy”;“环境保护”可译作“environmental protection”。

参考译文

In recent years, China's new energy vehicle industry has been developing at a rapid pace. At present, China's annual output of new energy vehicles has reached nearly 10 million units, accounting for more than 60 percent of the global market share, and the volume of exports has continued to reach new highs. The Chinese government encourages new energy vehicle enterprises to carry out technological innovation and continuously improve the competitiveness of their products in the market by increasing capital investment and policy guidance. The development of China's new energy vehicle industry has not only given a strong impetus to domestic economic development, but also made a positive contribution to the global use of new energy and environmental protection.